140: VIDA E MORTE

image

THE WALKING DEAD™

SKYBOUND

KIRKMAN ADLARD GAUDIANO RATHBURN

114

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

STEFANO GAUDIANO
Arte-final

VON DEWS!
Tradução, adaptação e extras

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza

DAVE STEWART
Cores da capa

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SEAN MACKIEWICZ editor

ANTERIORMENTE:

Enquanto rastreava os Sussurradores, Carl é descoberto por Alpha. Num porto, Rick e Ezekiel trocam bens entre suas comunidades. E aguardam por Michonne, que retorna do mar com seu grupo. Embora feliz em ver Rick, ela não deseja mais voltar à Alexandria outra vez.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.com.br
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #140 Abril de 2015. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 426444

EU QUERO... MAIS DO QUE TUDO.

É POR ISSO QUE ***NUNCA MAIS*** POSSO IR PRA CASA.

NENHUMA QUANTIDADE DE MARTÍRIO IRÁ TRAZER SUAS FILHAS DE VOLTA.

NÃO É ESTA A QUESTÃO, NEM SOBRE GANHAR O DIREITO DE UMA VIDA BOA... É QUESTÃO DE VIVER A VIDA QUE EU ***MEREÇO*** VIVER.

EU ENTENDI, SÓ QUE NÃO FAZ NEM UM POUCO DE SENTIDO.

NÃO É TÃO DIFÍCIL ASSIM DE ENTENDER.

NÃO PRECISA FAZER SENTIDO PRA VOCÊ. SÓ PRA MIM, TÁ BOM?

AGORA DÁ O FORA DAQUI ANTES QUE EU TE CHUTE A BUNDA.

DESCULPA SE NÃO QUERO VER MINHA MELHOR AMIGA TER UMA VIDA TRISTE E MISERÁVEL.

NÃO VAI ACONTECER DE NOVO.

MELHOR AMIGA? TEMOS ***DEZ*** ANOS AGORA?

SE A CARAPUÇA SERVIR...

OBRIGADA.

ESTÁ PARTINDO HOJE À NOITE?

TÔ. O PESSOAL DO DWIGHT JÁ DEVE ESTAR EM ALEXANDRIA ESPERANDO PELA PARTE DELES.

DÊ UM TOQUE NO DWIGHT QUE VAMOS PRECISAR DE MAIS SAL. MAL TEMOS O SUFICIENTE PARA A PRÓXIMA VIAGEM, E TENTAMOS APROVEITAR A MARESIA PRA CONSERVAR OS PEIXES.

MANDA PRA ELE UM PEIXE ESTRAGADO. ELE VAI ENTENDER A MENSAGEM.

MAS VOU AVISAR.

VOCÊ NÃO ESTÁ VOLTANDO JÁ, ESTÁ? ESPERAVA TE VER NA FEIRA.

ACHOU MESMO QUE ISSO ACONTECERIA? PETE JÁ TÁ INDO. É PROVÁVEL QUE FIQUE POR AQUI MESMO.

SABE... CARL IA GOSTAR ***MUITO*** DE TE VER.

TAMBÉM IA GOSTAR DE VÊ-LO.

TÁ BOM ENTÃO!

VEREMOS.

EU NÃO DEVIA ESTAR AQUI. ***SOU INOCENTE***! NÃO FIZ NADA DE ERRADO!

TENHO ACONSELHADO MAGGIE ***TODO*** ESTE TEMPO. CADA AÇÃO DELA TEM SIDO FEITA SOB MINHA ORIENTAÇÃO! ELA ESTAVA AFLITA QUE AS PESSOAS DESCOBRISSEM ISSO-- QUE A POSIÇÃO DELA FOSSE AMEAÇADA!

EU NUNCA ME REVELARIA! NÃO ESTOU ATRÁS DE GLÓRIAS! ESTAVA FELIZ EM AJUDÁ-LA A LIDERAR!

ELA NÃO ACREDITOU EM MIM! ESTÁ FAZENDO ISSO PRA ME DESACREDITAR! ELA ESTÁ INVENTANDO QUE ATENTEI CONTRA A VIDA DELA-- EU NÃO MACHUCARIA UMA MOSCA.

ARMARAM PRA MIM!

ENTÃO NÃO FOI VOCÊ QUE ROUBOU OS COMPRIMIDOS DE OXICODONA QUE ESTÃO FALTANDO NO ARMÁRIO DA FARMÁCIA, QUE ESTAVAM NO POTE ENCONTRADO ***NO SEU TRAILER?***

NÃO! ELES FORAM IMPLANTADOS LÁ!

ENTÃO ESTÁ ME DIZENDO QUE MAGGIE IMPLANTOU UMA EVIDÊNCIA NO SEU TRAILER, E AÍ... ELA MESMO ***SE ENVENENOU.***

SEI QUE PARECE LOUCURA, MAS É A ÚNICA EXPLICAÇÃO QUE FAZ SENTIDO.

MAS, GREGORY... ***NÃO FAZ.***

ELE AINDA ESTÁ TENTANDO CONTAR A HISTÓRIA QUE EU ARMEI PRA ELE?

TÁ. MAS É COMO VOCÊ DISSE, A HISTÓRIA JÁ ESTÁ MUDANDO UM POUCO.

MAGGIE? VOCÊ ESTÁ AÍ TAMBÉM?

ESTOU.

ME DIGA DE NOVO, COMO O QUE JESUS VIU: VOCÊ EM PÉ NA MINHA FRENTE, DIZENDO-- COMO ERA MESMO-- "ESTÁ TUDO DE VOLTA AO LUGAR"-- COMO ISSO ***FAZ*** ALGUM SENTIDO NA SUA HISTÓRIA?

EU *NUNCA* DISSE ISSO!

ELE ESTÁ DO SEU LADO. JESUS SEMPRE ME ODIOU!

NOSSA, VOCÊ É PATÉTICO.

É DA MINHA VIDA QUE ESTAMOS FALANDO. E VOCÊ TIRA SARRO DISSO, É? ESTÁ AÍ FORA, TIRANDO SARRO DE MIM, ENQUANTO MINHA VIDA PENDE NA BALANÇA.

VOCÊ É UM MONSTRO!

VOCÊ TENTOU *ME MATAR.*

ME ENVENENOU. ESTAVA PERANTE MIM ***CELEBRANDO.*** VOCÊ QUERIA RETOMAR O CONTROLE DESTE LUGAR... POR ISSO TENTOU ME MATAR.

ISSO *NÃO É UMA PIADA.*

VOCÊ VAI ME MATAR, NÃO VAI?

...

NÃO PODEMOS MATÁ-LO.

SIMPLESMENTE NÃO PODEMOS.

SEI COMO SE SENTE, VERDADE SEJA DITA, ME SINTO IGUAL. MAS AO MESMO TEMPO...

...ELE É UM PERIGO PRA VOCÊ.

NEGAN É UM PERIGO... E DEPOIS DE TUDO QUE ELE FEZ, RICK O MANTEVE VIVO.

ESSE É O EXEMPLO A SEGUIR, AINDA SOMOS HUMANOS, *NÃO* MATAMOS.

É UMA SITUAÇÃO DIFERENTE. RICK NÃO MORA NO SANTUÁRIO, NÃO ESTÁ *CERCADO* DE PESSOAS FIÉIS A NEGAN.

DO QUE ESTÁ FALANDO?

NINGUÉM AQUI É *LEAL* AO GREGORY DE VERDADE. ELE É UM PÉSSIMO LÍDER, ELES SABEM DISSO.

JÁ VIMOS COMO AS PESSOAS PODEM TROCAR RAPIDAMENTE DE OPINIÃO, DEPOIS DESSA SITUAÇÃO COM O CARL.

...

GREGORY ESTAVA POSICIONADO PARA JOGAR MAIS LENHA NA FOGUEIRA.

AQUELAS FAMÍLIAS... ELAS DEVEM ESTAR ENVOLVIDAS NISSO.

NÃO TINHA CONSIDERADO ISSO, MAS FAZ SENTIDO.

PRECISAMOS QUESTIONÁ-LAS, VERMOS ATÉ ONDE ISSO FOI. TUDO É TÃO DESCONCERTANTE.

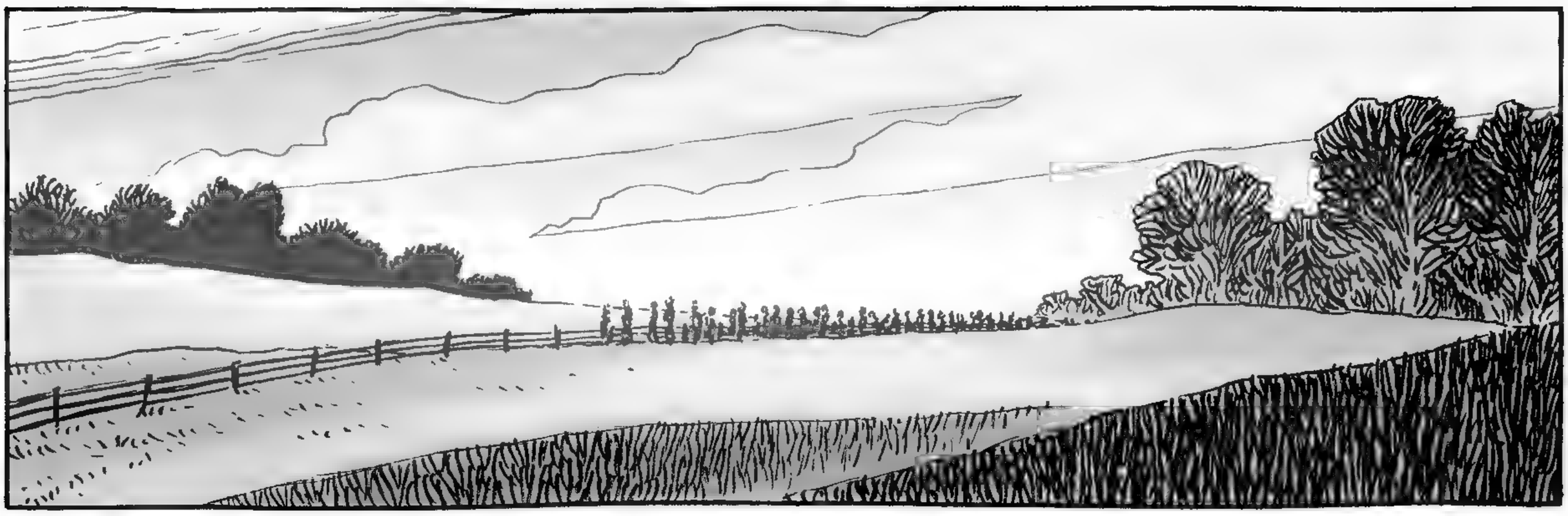
SÓ SEI QUE NÃO SEI O QUE FAZER COM GREGORY.

TUDO QUE ESTOU DIZENDO É QUE NÃO É TÃO PRETO NO BRANCO QUANTO FOI COM NEGAN.

BEM, ESTOU DE VOLTA. SAUDADES?

POSSO PRESUMIR PELO SEU TOM QUE *ENCONTROU* O CARL?

NÃO, DESCULPE.
NÃO ACHAMOS ELE.
DROGA.
RASTREAMOS ELE ATÉ O LIMITE DE NOSSA ÁREA MAPEADA.. MAS NÃO QUISEMOS IR ALÉM POR CAUSA DO QUE ACONTECEU DA ÚLTIMA VEZ.
CARL TEM IDADE O SUFICIENTE PRA SABER O QUE ESTÁ FAZENDO. NÃO PODEMOS ARRISCAR NOSSAS VIDAS PARA ENCONTRÁ-LO... É IGUAL O CASO DA MICHONNE DE NOVO.
PROVAVELMENTE, UMA HORA ELE APARECE, IGUAL A ELA.
RICK NÃO VAI ACEITAR ISSO DE BOA.
RICK GRIMES É O ÚLTIMO DO MEUS PROBLEMAS NO MOMENTO.
CARL ESTÁ POR CONTA PRÓPRIA.



VOCÊ NÃO DEVIA TER VINDO ATRÁS DE MIM.

ESTOU COMEÇANDO A PERCEBER ISSO.

FALTA MUITO, ALPHA?
EU DISSE A ELES PRA ESPERAR NA CLAREIRA LOGO À NOSSA FRENTE. ESTAMOS PERTO.

VOCÊS TEM UM ACAMPAMENTO POR AQUI?

FALE BAIXO.

DESCULPA.

FERAS SELVAGENS ACAMPAM? ELAS MARCAM SEUS TERRITÓRIOS COM CONSTRUÇÕES FADADAS A DESMORONAR E SUMIR COM O TEMPO?

AS ÁRVORES SÃO NOSSOS ABRIGOS. FICAMOS JUNTOS PARA NOS ESQUENTAR.

SOBREVIVEMOS COMO ***DEVE*** SER.

CHEGAMOS.

CLAUDETTE, POR FAVOR.

SEI QUE O QUE HOUVE COM SEU FILHO NOS PÕE NUMA SITUAÇÃO RUIM, E TALVEZ EU NÃO LIDE COM ISSO DA MANEIRA QUE DEVERIA LIDAR...

...MAS MESMO ASSIM, ACHO DIFÍCIL DE ACREDITAR QUE VOCÊ QUERIA MESMO ME VER ***MORTA.***

FOI O GREGORY!

FOI TUDO IDEIA DELE. FOI O ÚNICO QUE TROUXE ISSO À TONA. SEI QUE A GENTE DEVIA TER IDO ATÉ VOCÊ, TE AVISADO-- MAS FICAMOS COM MEDO DELE.

SE ELE ERA CAPAZ DE MATAR ***VOCÊ***-- O QUE IRIA FAZER COM A GENTE?

OBRIGADA POR ME CONTAR A VERDADE.

DESCULPA.

SINTO MUITO, MAGGIE!

VOCÊ ERA CONTRA ISSO. NÃO QUERIA QUE GREGORY MATASSE A MAGGIE... MAS NÃO FEZ ***NADA*** PRA IMPEDIR.

É ISSO QUE POSSO ENTENDER DA SITUAÇÃO?

...

EU TAVA *BRAVA.*

MEU FILHO MACHUCADO, E VOCÊS AGINDO COMO SE FOSSE CULPA DELE. ESTAVA PENSANDO QUE IA *PERDER* ELE.

POR ISSO... NÃO ESTAVA LIGANDO MUITO SE VOCÊ MORRESSE.

SOOU *TERRIVEL.* NÃO É ASSIM.

O QUE QUERO DIZER É QUE NAQUELE MOMENTO, BRAVA DO JEITO QUE EU TAVA... EU NÃO TAVA PENSANDO DIREITO.

ENTREI NO CLIMA.

SEMPRE FUI ESQUENTADA.

E SEU MARIDO, O MORTON? E OS HARLANS?

ELES TAMBÉM SÃO ESQUENTADINHOS?

BOM...

GREGORY PODE SER BEM PERSUASIVO.

QUE DIABOS EU VOU FAZER COM ESSAS PESSOAS?

DEVO SUPOR QUE AS COISAS VÃO FICAR BEM COM OS ROSES E OS HARLANS?

NEM TANTO.

ME DÁ ELE AQUI.

O QUE PODE SER FEITO? VAMOS SIMPLESMENTE MANDÁ-LOS EMBORA?

ELES TE PUSERAM ***EM PERIGO***, MAGGIE. PRECISAMOS FAZER ***ALGO***.

ESTOU COMPLETAMENTE CIENTE DISSO, JESUS. MAS TENHO QUE LIDAR COM UM PROBLEMA DE CADA VEZ.

TEM CERTEZA QUE AINDA NÃO SABE O QUE FAZER COM O GREGORY?

PELO CONTRÁRIO... TENHO CERTEZA ABSOLUTA.

ESSE É O PROBLEMA.

E AÍ?

VOCÊ JÁ SABE. VOCÊ ESTAVA CERTO, TÁ?

ALGO SÉRIO ASSIM... COMO PODE SER CAPAZ DE FAZER SE NEM CONSEGUE DIZER ISSO?

GREGORY *NÃO É* O NEGAN. SE PUSERMOS ELE NA CADEIA... ELE AINDA SERÁ UMA AMEAÇA. ELE É BOM EM SE FAZER DE VÍTIMA... E AS PESSOAS DAQUI... ALGUMAS DELAS AINDA *GOSTAM* DELE.

ALGUMAS ATÉ DEVEM *RESPEITÁ-LO.* NÃO ENTENDO POR QUÊ. MAS MANTÊ-LO POR PERTO, DENTRO DESSES MUROS... É MUITO PERIGOSO.

NÃO DÁ PRA MANTER A SITUAÇÃO ASSIM.

GREGORY PRECISA MORRER.

JURO QUE ISSO É TÃO DESCONFORTÁVEL PRA MIM QUANTO É PRA VOCÊ.

ENTÃO PARE DE PERDER TEMPO E ACABE LOGO COM ISSO.

AQUI ESTÁ O SABÃO. AO TRABALHO.

NUNCA TINHA PERCEBIDO ESSA CICATRIZ ANTES.

ESSA *AQUI*? SEJA BOAZINHA COMIGO QUE UM DIA EU TE CONTO A HISTÓRIA DE COMO GANHEI ESSA CICATRIZ.

PARA DE SE MEXER OU SENÃO VAI ACABAR GANHANDO OUTRA.

UMA QUE, VERDADE SEJA DITA, EU NÃO IRIA TER MUITA PRESSA DE FECHAR.

VOCÊ SABE COMO FAZER UM HOMEM SE SENTIR À VONTADE.

MENOS AINDA UM HOMEM QUE NÃO MERECE.

MAS AS COISAS NÃO SÃO SEMPRE ASSIM?

TOMA AQUI. COBRE ISSO AÍ.

TUDO TRANQUILO AQUI EMBAIXO?

UMA COISA EU NUNCA FUI ACUSADO DE SER FOI *TRANQUILO.*

TÁ JOIA, CONCEN-TRE-SE.

PONHAM ESSE ANIMAL DE VOLTA À CELA.

BEM... FOI BOM ENQUANTO DUROU.

ANDA.

PARA DE ENROLAR.

PERDOE-ME... O QUE MAIS TENHO AQUI É TEMPO.

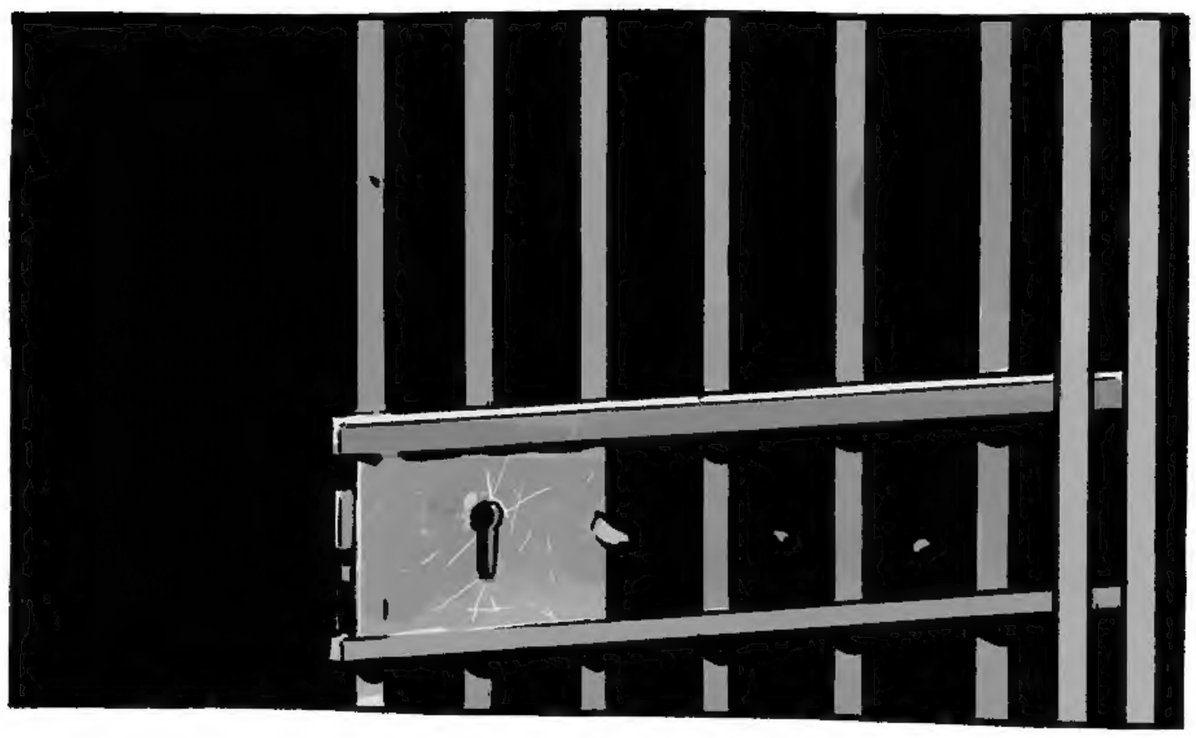
NÃO TÁ QUERENDO FE--

PERAÍ, FECHOU.

CLICK.

VOLTEM SEMPRE.

:TSC:



BUCETA QUE ME PARIU.

VERTIGEMHQ

IMAGECOMICS.COM

VERTIGEMHQ.BLOGSPOT.COM

Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!